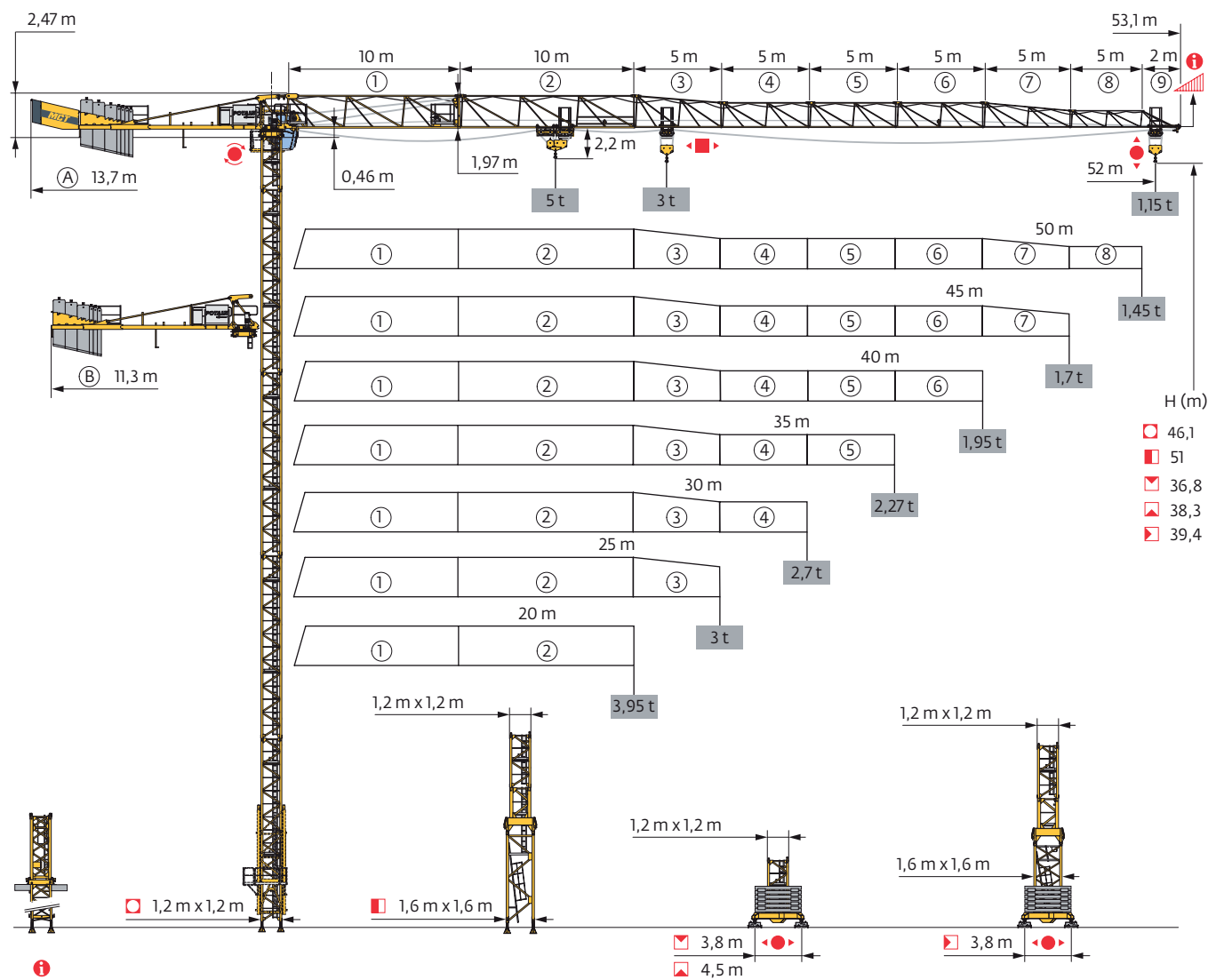




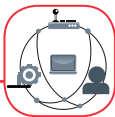
Grove    Manitowoc    National Crane    Potain



# Potain MCT 88



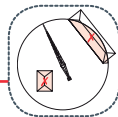
SmartCom



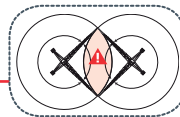
CraneSTAR  
Fleet



Top Site



Top Tracing II



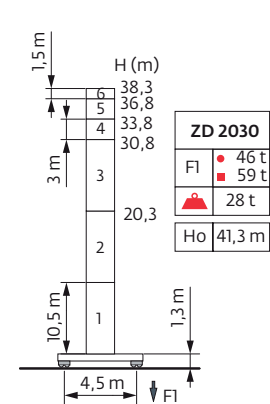
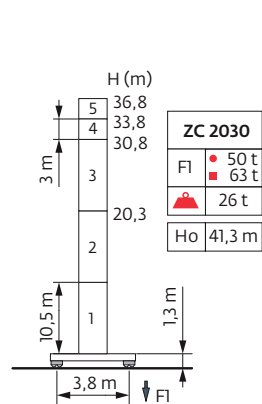
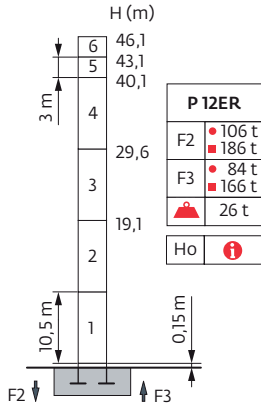
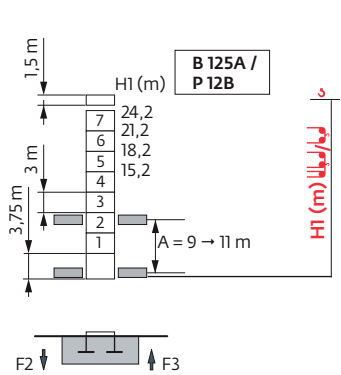
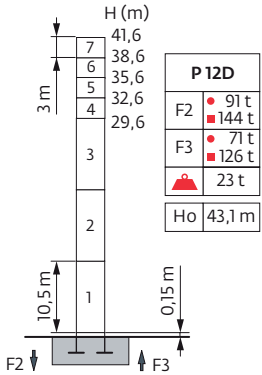
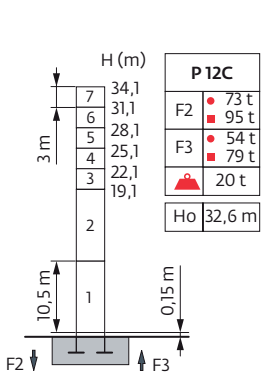
FEM 1.001-A3



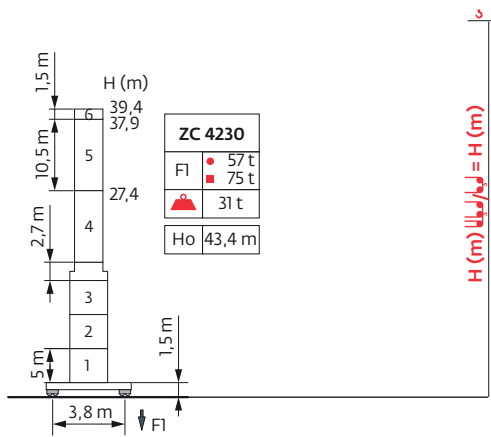
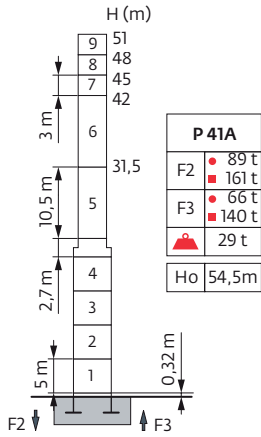
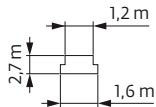
FEM1.001-A3

Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni  
Tramo - Reacções / Реакция опор мачты

1,2 m  
20 m → 52 m



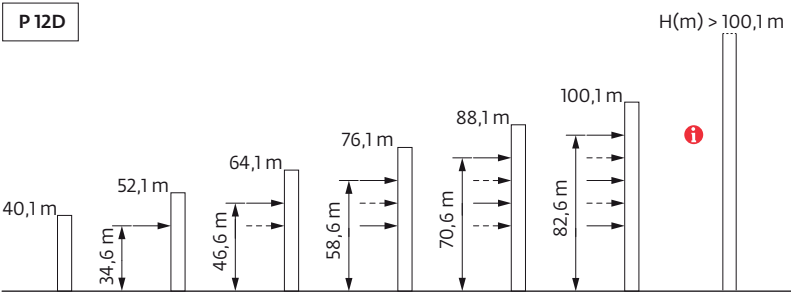
1,6 m/1,2 m  
20 m → 52 m



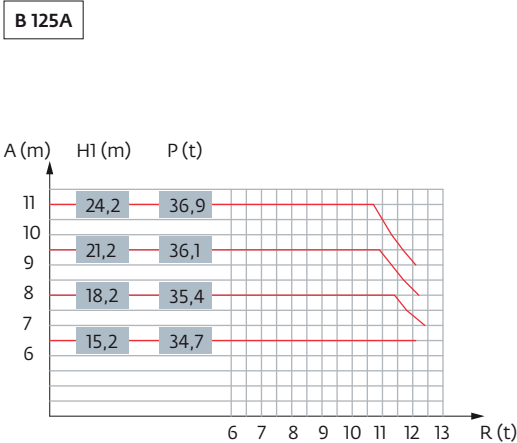
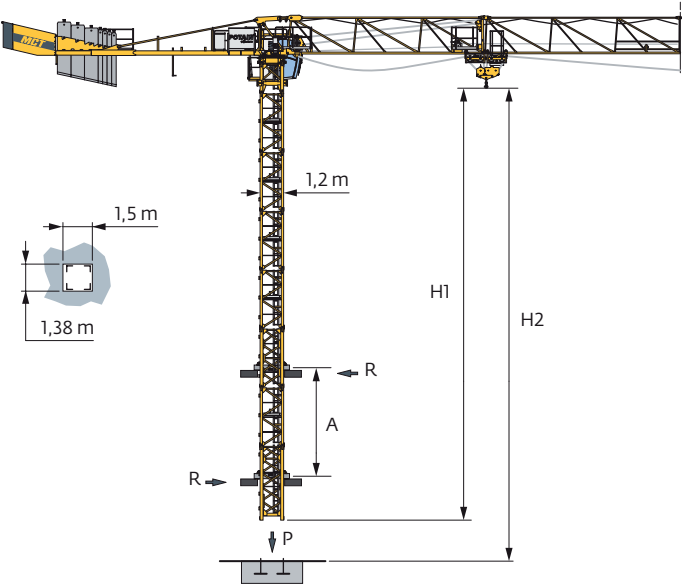
|         |  |        |  |                |  |                |
|---------|--|--------|--|----------------|--|----------------|
| ZC 4230 |  | H1 = H |  | H2 = H + 0,3 m |  | H3 = H + 0,2 m |
| ZC 2030 |  | H1 = H |  | H2 = H + 0,3 m |  | H3 = H + 0,2 m |
| ZD 2030 |  | H1 = H |  | H2 = H + 0,3 m |  | H3 = H + 0,2 m |



Ancrages / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi  
Ancoragem / Анкера



Télescopage sur dalle / Kletterkrane im Gebäude / Climbing crane / Telescopage gruas trepadoras / Gru in cavedio  
Telescopagem sobre lages / Кран, ползущий внутри здания



Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base  
Lastro da base / Базовый Балласт

|                                                                                                    |                                                                                                |                                                                                                  |      |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|
| <br>1,2 m       | ZC 2030<br> | H (m)<br> (t) | 36,8 | 33,8 | 30,8 | 20,3 |
|                                                                                                    | ZD 2030<br> | H (m)<br> (t) | 38,3 | 36,8 | 33,8 | 30,8 |
| <br>1,2 m/1,6 m | ZC 4230<br> | H (m)<br> (t) | 39,4 | 37,9 | 27,4 |      |
|                                                                                                    |                                                                                                |                                                                                                  | 80   | 75   | 30   |      |

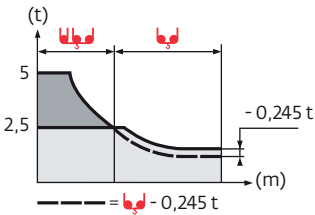


FEM 1.001-A3

Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico  
Curvas de carga / Кривые нагрузок



|      |     |   |      |      |      |     |      |      |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     |   |
|------|-----|---|------|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|------|-----|---|
| 52 m | 2,7 | ► | 13,7 | 15   | 17   | 20  | 22   | 24,3 | 26,4 | 27   | 30   | 32   | 35  | 37   | 40   | 42   | 45  | 47   | 50   | 52  | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,5  | 3,9  | 3,2 | 2,85 | 2,5  | 2,5  | 2,45 | 2,15 | 2    | 1,8 | 1,7  | 1,55 | 1,45 | 1,3 | 1,25 | 1,15 | 1,1 | t |
| 50 m | 2,7 | ► |      | 15,9 | 17   | 20  | 22   | 25   | 27   | 28,3 | 30,7 | 32   | 35  | 37   | 40   | 42   | 45  | 47   | 50   |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,6  | 3,8  | 3,4 | 2,9  | 2,65 | 2,5  | 2,5  | 2,4  | 2,15 | 2   | 1,85 | 1,75 | 1,6  | 1,5 | 1,4  |      |     | t |
| 45 m | 2,7 | ► |      | 16,3 | 17   | 20  | 22   | 25   | 27   | 29,1 | 31,6 | 32   | 35  | 37   | 40   | 42   | 45  |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,9  | 3,5 | 3    | 2,75 | 2,5  | 2,5  | 2,45 | 2,2  | 2,1 | 1,9  | 1,8  | 1,65 |     |      |      |     | t |
| 40 m | 2,7 | ► |      | 16,4 | 17   | 20  | 22   | 25   | 27   | 29,1 | 31,6 | 32   | 35  | 37   | 40   |      |     |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,9  | 3,5 | 3    | 2,75 | 2,5  | 2,5  | 2,45 | 2,2  | 2,1 | 1,9  |      |      |     |      |      |     | t |
| 35 m | 2,7 | ► |      | 16,4 | 17   | 20  | 22   | 25   | 27   | 29,1 | 31,6 | 32   | 35  |      |      |      |     |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,9  | 3,5 | 3    | 2,75 | 2,5  | 2,5  | 2,45 | 2,22 |     |      |      |      |     |      |      |     | t |
| 30 m | 2,7 | ► |      | 16,3 | 17   | 20  | 22   | 25   | 27   | 29   | 30   |      |     |      |      |      |     |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,9  | 3,5 | 3    | 2,75 | 2,5  | 2,5  |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     | t |
| 25 m | 2,7 | ► |      | 16,3 | 17   | 20  | 22   | 25   |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,9  | 3,5 | 3    |      |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     | t |
| 20 m | 2,7 | ► |      | 16,3 | 17   | 20  |      |      |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     | m |
| ▲▲▲▲ |     |   | 5    | 4,8  | 3,95 |     |      |      |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |      |     | t |

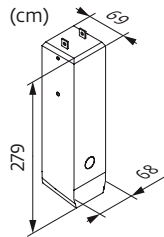


|      |      |   |  |  |  |  |  |      |      |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      |   |
|------|------|---|--|--|--|--|--|------|------|-----|------|------|------|------|-----|------|------|------|-----|------|---|
| 52 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 22,9 | 25   | 27  | 30   | 32   | 35   | 37   | 40  | 42   | 45   | 47   | 50  | 52   | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,7  | 2,5 | 2,2  | 2,05 | 1,85 | 1,75 | 1,6 | 1,5  | 1,35 | 1,3  | 1,2 | 1,15 | t |
| 50 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 26,6 | 27   | 30  | 32   | 35   | 37   | 40   | 42  | 45   | 47   | 50   |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,95 | 2,6 | 2,45 | 2,2  | 2,05 | 1,9  | 1,8 | 1,65 | 1,55 | 1,45 |     |      | t |
| 45 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 27,4 | 30   | 32  | 35   | 37   | 40   | 42   | 45  |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,7  | 2,5 | 2,25 | 2,15 | 1,95 | 1,85 | 1,7 |      |      |      |     |      | t |
| 40 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 27,4 | 30   | 32  | 35   | 37   | 40   |      |     |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,7  | 2,5 | 2,25 | 2,15 | 1,95 |      |     |      |      |      |     |      | t |
| 35 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 27,4 | 30   | 32  | 35   |      |      |      |     |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,7  | 2,5 | 2,27 |      |      |      |     |      |      |      |     |      | t |
| 30 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 27,4 | 30   |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    | 2,7  |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | t |
| 25 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 25   |      |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    |      |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | t |
| 20 m | 2,05 | ► |  |  |  |  |  | 20   |      |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | m |
| ▲▲▲▲ |      |   |  |  |  |  |  | 3    |      |     |      |      |      |      |     |      |      |      |     |      | t |

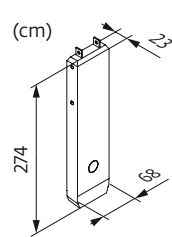
Poids de flèche & lest de contre-flèche / Auslegergewicht & Gegenauslegerballast / Jib weight & counter-jib ballast / Peso de flecha y lastre de contra-flecha / Peso del braccio & zavorra di contro-braccio / Peso da lança & lastro da contra lança  
Вес стрелы и балласт контр-стрелы

|      | ▲▲▲▲ (kg) - 25 LVF<br>(+/- 5%) |          |           | ▲▲▲▲    |         |          |
|------|--------------------------------|----------|-----------|---------|---------|----------|
| ▲▲▲▲ | ▲ (2,5 t)                      | ▲▲ (2 t) | ▲▲▲ (3 t) | 3000 kg | 1000 kg | ▲▲▲ (kg) |
| 52 m | 6025                           | 6270     | 5840      | 3       | 4       | 13000    |
| 50 m | 5965                           | 6210     | 5780      | 3       | 4       | 13000    |
| 45 m | 5795                           | 6040     | 5605      | 3       | 3       | 12000    |
| 40 m | 5600                           | 5850     | 5415      | 3       | 2       | 11000    |
| 35 m | 5320                           | 5565     | 5130      | 3       | 1       | 10000    |
| 30 m | 5030                           | 5275     | 4845      | 3       | 0       | 9000     |
| 25 m | 4710                           | 4955     | 4520      | 2       | 2       | 8000     |
| 20 m | 4330                           | 4575     | 4140      | 2       | 1       | 7000     |

CBP - 3000 kg



CBQ - 1000 kg

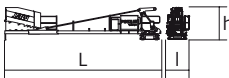
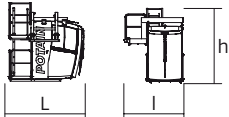
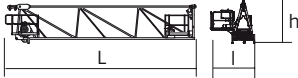
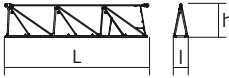
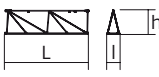
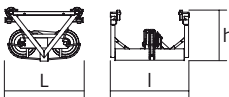
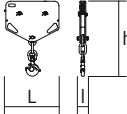
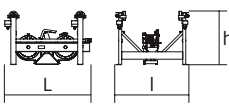
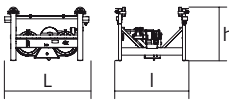
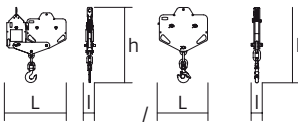




Encombrement et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso  
dimensões e pesos / габаритные размеры и вес

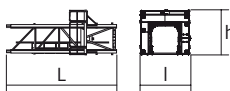
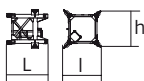
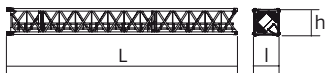
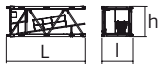
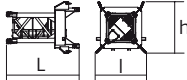
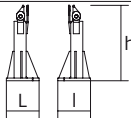
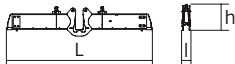
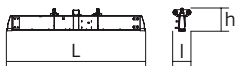
Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria  
Parte rotante / Parte rotativa / Поворотная часть :  52 m -  25 LVF



| Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part<br>Parte giratoria / Parte rotante / Parte rotativa<br>Поворотная часть |                                                                                     |                                                                                                                                                                                          | L (m)                        | I (m)                    | h (m)                   | kg<br>(+/- 5%)           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Contre-flèche / Gegenausleger<br>Counter-jib / Contra-flecha<br>Controbraccio / Contra-lança<br>Контр-стрела                       |    | <div>Ⓐ</div> <div>Ⓑ</div>                                                                                                                                                                | 11,9<br>11,9                 | 1,76<br>1,76             | 2,47<br>2,47            | 4380<br>4250             |
| Cabine / Kabine<br>Cab / Cabina<br>Cabina / Cabina<br>Кабина                                                                       |    | Ultra<br>View                                                                                                                                                                            | 2,9                          | 2,38                     | 3,03                    | 1100                     |
| Elément de flèche / Auslegerement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы  |   | ①<br>25 LVF<br>4 DVF                                                                                                                                                                     | 10,75                        | 1,81                     | 2,2                     | 2820                     |
| Elément de flèche / Auslegerement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы  |  | ②                                                                                                                                                                                        | 10,21                        | 0,8                      | 1,95                    | 1140                     |
| Elément de flèche / Auslegerement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы  |  | <div>④</div> <div>⑤</div> <div>⑥</div> <div>⑧</div>                                                                                                                                      | 5,15<br>5,14<br>5,13<br>5,08 | 0,8<br>0,8<br>0,8<br>0,8 | 1,9<br>1,5<br>1,48<br>1 | 325<br>290<br>285<br>175 |
| Elément de flèche / Auslegerement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы  |  | <div>③</div> <div>⑦</div>                                                                                                                                                                | 5,17<br>5,11                 | 0,8<br>0,8               | 1,91<br>1,47            | 400<br>195               |
| Elément de flèche / Auslegerement<br>Jib section / Elemento de flecha<br>Elemento di braccio / Elemento de lança<br>Секция стрелы  |  | ⑨                                                                                                                                                                                        | 2,05                         | 0,8                      | 1                       | 60                       |
| Chariot / Laufkatze<br>Trolley / Carrello<br>Carro / Carro-distribuidor<br>Тележка                                                 |  |  3 t                                                                                                | 0,89                         | 0,95                     | 0,7                     | 120                      |
| Moufle / Hubflasche<br>Pulley block / Aparejo<br>Bozzello / Cadernal<br>Полиспаст                                                  |  |  3 t                                                                                                | 0,72                         | 0,16                     | 0,99                    | 110                      |
| Chariot / Laufkatze<br>Trolley / Carrello<br>Carro / Carro-distribuidor<br>Тележка                                                 |  |  5 t                                                                                                | 1,1                          | 1                        | 0,72                    | 130                      |
| Chariot / Laufkatze<br>Trolley / Carrello<br>Carro / Carro-distribuidor<br>Тележка                                                 |  |  5 t<br> 2,5 t | 1,13<br>1,14                 | 1<br>1                   | 0,72<br>0,72            | 115<br>165               |
| Moufle / Hubflasche<br>Pulley block / Aparejo<br>Bozzello / Cadernal<br>Полиспаст                                                  |  |  5 t<br> 2,5 t | 1,09<br>0,74                 | 0,21<br>0,2              | 1,38<br>1,13            | 235<br>135               |



FEM 1.001-A3

| Pylône / Kranturm / Crane tower<br>Mástil / Torre / Torre<br>Башня крана                                                                                                        |                                                                                     |                                   | L (m)                                   | I (m)                                | h (m)                                | kg<br>(+/- 5%)                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Cage de télescopage / Teleskopwagen<br>Telescopic cage / Jaula de telescopaje<br>Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem<br>для телескопирования крана                 |    | ∅1,2 m                            | 6,26                                    | 2,8                                  | 2,41                                 | 1325                                 |
| S20/S20-2<br>Mât de télescopage / Teleskopiermast<br>Telescoping mast / Tramo de telescopaje<br>Elemento di telescopaggio / Tramo de Telescopagem<br>Мачта для телескопирования |    | ∅1,2 m                            | 1,7                                     | 1,55                                 | 1,6                                  | 605                                  |
| S 24ES-2<br>SR 24ES-2<br>SR 26E-2<br>S 28ES-2<br>SR 28ER-2                                                                                                                      |   | ∅1,2 m                            | 10,7<br>10,7<br>10,75<br>10,75<br>10,75 | 1,28<br>1,26<br>1,27<br>1,26<br>1,27 | 1,28<br>1,26<br>1,27<br>1,26<br>1,27 | 2225<br>2215<br>2875<br>3420<br>4105 |
| S 24D-2                                                                                                                                                                         |    | ∅1,2 m                            | 3,2                                     | 1,28                                 | 1,3                                  | 730                                  |
| K 439A<br>K 437A                                                                                                                                                                |    | ∅1,6 m                            | 5,21<br>5,21                            | 1,67<br>1,67                         | 1,62<br>1,62                         | 2230<br>1850                         |
| K40/L20-2<br>Mât raccord / Verbindungsmast<br>Connecting mast / Tramo unión<br>Elemento raccordo / Tramo raccord<br>Переходная мачта                                            |  | ∅<br>1,6/1,2 m                    | 2,94                                    | 2,06                                 | 2,1                                  | 2100                                 |
| Pied de scellement / Verankerungsfuss<br>Fixing angles / Pie de empotramiento<br>Montante da annegare / Angulos fixadores<br>анкера                                             |  | P 12C<br>P 12D<br>P 12ER<br>P 41A | 0,49<br>0,49<br>0,8<br>0,37             | 0,49<br>0,49<br>0,8<br>0,37          | 1,12<br>1,12<br>1,31<br>1,14         | 110<br>165<br>500<br>135             |
| Bras de croix / Fundamentkreuzträger<br>Cross girder / Brazo en cruz<br>Braccio croce / Braço da cruz<br>Поперечная балка                                                       |  | ZC 2030<br>ZC 4230<br>ZD 2030     | 5,63<br>5,64<br>6,62                    | 0,47<br>0,47<br>0,47                 | 1,45<br>1,33<br>1,45                 | 1735<br>1895<br>1930                 |
| Bras de croix / Fundamentkreuzträger<br>Cross girder / Brazo en cruz<br>Braccio croce / Braço da cruz<br>Поперечная балка                                                       |  | ZC 2030<br>ZC 4230<br>ZD 2030     | 5,63<br>5,64<br>6,62                    | 0,82<br>0,82<br>0,82                 | 1,16<br>1,05<br>1,16                 | 1500<br>1590<br>1690                 |



Mécanismes / Triebwerke / Mechanisms / Mecanismos / Meccanismi  
Mecanismos / Механизмы

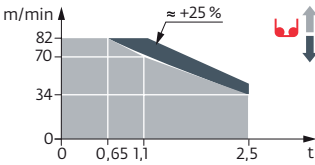
| 400 V - 50 Hz          |                     |                        |           |      |     |      |    |     |     |     | ch - PS<br>hp | kW      |       |
|------------------------|---------------------|------------------------|-----------|------|-----|------|----|-----|-----|-----|---------------|---------|-------|
|                        | 25 LVF 13<br>Optima | m/min                  | 34        | 56   | 70  | 82   | 17 | 28  | 35  | 41  | 25            | 18      | 329 m |
|                        |                     | t                      | 2,5       | 1,45 | 1,1 | 0,65 | 5  | 2,9 | 2,2 | 1,3 |               |         |       |
|                        | 25 LVF 15<br>Optima | m/min                  | 30        | 48   | 60  | 72   |    |     |     |     | 25            | 18      | 228 m |
|                        |                     | t                      | 3         | 1,7  | 1,3 | 0,75 |    |     |     |     |               |         |       |
|                        | 4 DVF 3             | m/min                  | 0 → 63    |      |     |      |    |     |     |     | 5             | 3,7     |       |
|                        | RVF 151<br>Optima+  | tr/min<br>U/min<br>rpm | 0 → 0,8   |      |     |      |    |     |     |     | 5,5           | 4       |       |
| ZC 2030<br>            | RT 224              | m/min                  | 25        |      |     |      |    |     |     |     | 2 x 4         | 2 x 2,9 |       |
| ZD 2030<br>ZC 4230<br> | RT 324              | m/min                  | 12,5 - 25 |      |     |      |    |     |     |     | 2 x 7         | 2 x 5,2 |       |

|                         | IEC 60204-32 |                 | kVA |
|-------------------------|--------------|-----------------|-----|
| 400 V (+10% -10%) 50 Hz |              | 25 LVF : 28 kVA |     |

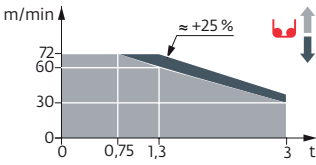
| 480 V - 60 Hz          |                     |                        |         |      |      |      |    |     |     |     | ch - PS<br>hp | kW      |       |
|------------------------|---------------------|------------------------|---------|------|------|------|----|-----|-----|-----|---------------|---------|-------|
|                        | 25 LVF 13<br>Optima | m/min                  | 34      | 56   | 70   | 82   | 17 | 28  | 35  | 41  | 25            | 18      | 329 m |
|                        |                     | t                      | 2,5     | 1,45 | 1,1  | 0,65 | 5  | 2,9 | 2,2 | 1,3 |               |         |       |
|                        | 25 LVF 15<br>Optima | m/min                  | 30      | 48   | 60   | 72   |    |     |     |     | 25            | 18      | 228 m |
|                        | t                   | 3                      | 1,7     | 1,3  | 0,75 |      |    |     |     |     |               |         |       |
|                        | 4 DVF 3             | m/min                  | 0 → 63  |      |      |      |    |     |     |     | 5             | 3,7     |       |
|                        | RVF 151<br>Optima+  | tr/min<br>U/min<br>rpm | 0 → 0,8 |      |      |      |    |     |     |     | 5,5           | 4       |       |
| ZC 2030<br>            | RT 224              | m/min                  | 30      |      |      |      |    |     |     |     | 2 x 4,8       | 2 x 3,5 |       |
| ZD 2030<br>ZC 4230<br> | RT 324              | m/min                  | 15 - 30 |      |      |      |    |     |     |     | 2 x 8,4       | 2 x 6,2 |       |

|                        | IEC 60204-32 |                 | kVA |
|------------------------|--------------|-----------------|-----|
| 480 V (+6% -10%) 60 Hz |              | 25 LVF : 28 kVA |     |

25 LVF 13 Optima



25 LVF 15 Optima





FEM 1.001-A3

|  | FR                                                                                                           | DE                                                                                                     | EN                                                                                                                              | ES                                                                                                      | IT                                                                                                                | PT                                                                                                                     | RU                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Appel de flèche                                                                                              | Auslegerüberhöhung                                                                                     | Jib elevation                                                                                                                   | Elevación de la flecha                                                                                  | Inclinazione braccio                                                                                              | Desvio da lança                                                                                                        | подъем стрелы                                                                                                                         |
|  | Équipements standards                                                                                        | Standardausrüstungen                                                                                   | Standard equipment                                                                                                              | Equipamiento de serie                                                                                   | Equipaggiamento standard                                                                                          | Equipamento de série                                                                                                   | Стандартное оборудование                                                                                                              |
|  | Équipements optionnels                                                                                       | Sonderausrüstungen                                                                                     | Options                                                                                                                         | Equipamiento opcional                                                                                   | Equipaggiamento in opzione                                                                                        | Equipamento opcional                                                                                                   | Дополнительное оборудование (опция)                                                                                                   |
|  | Réactions en service                                                                                         | Reaktionskräfte in Betrieb                                                                             | Reactions in service                                                                                                            | Reacciones en servicio                                                                                  | Reazioni in servizio                                                                                              | Reacções em serviço                                                                                                    | Реакция при работе                                                                                                                    |
|  | Réactions hors service                                                                                       | Reaktionskräfte außer Betrieb                                                                          | Reactions out of service                                                                                                        | Reacciones fuera de servicio                                                                            | Reazioni fuori servizio                                                                                           | Reacções fora de serviço                                                                                               | Реакция в покое                                                                                                                       |
|  | Hauteur sans cabine                                                                                          | Höhe ohne Kabine                                                                                       | Height without cab                                                                                                              | Altura sin cabina                                                                                       | Altezza senza cabina                                                                                              | Altura sem cabina                                                                                                      | Высота без кабины                                                                                                                     |
|  | Poids à vide sans lest avec flèche et hauteur maximum                                                        | Gewicht ohne Last, ohne Ballast, mit Ausleger und max. Höhe                                            | Weight without load, without ballast, with jib and max. height                                                                  | Peso en vacío sin lastre, con flecha y altura máxima                                                    | Peso a vuoto, senza zavorra, con braccio e altezza massimi.                                                       | Peso em vazio sem lastro com lança e altura máxima.                                                                    | Вес пустого, без балласта, со стрелой, максимальной высоты.                                                                           |
|  | Poids de flèche                                                                                              | Auslegergewicht                                                                                        | Jib weight                                                                                                                      | Peso de flecha                                                                                          | Peso del braccio                                                                                                  | Peso da lança                                                                                                          | вес стрелы                                                                                                                            |
|  | Poids total du lest                                                                                          | Ballast-Gesamtgewicht                                                                                  | Total ballast weight                                                                                                            | Peso total del lastre                                                                                   | Peso totale della zavorra                                                                                         | Peso total do lastro                                                                                                   | Общий вес балласта                                                                                                                    |
|  | Distance entre cadres                                                                                        | Abstand zwischen den Rahmen                                                                            | Distance between collars                                                                                                        | Distancia entra marcos                                                                                  | Distanza fra i telai                                                                                              | Distância entre quadros                                                                                                | Расстояние между рамками крепления                                                                                                    |
|  | Poids de la grue (en service)                                                                                | Krangewicht (in Betrieb)                                                                               | Crane weight (in service)                                                                                                       | Peso de la grúa (en servicio)                                                                           | Peso della gru (in servizio)                                                                                      | Peso da grua (em serviço)                                                                                              | Вес крана (при работе)                                                                                                                |
|  | Réaction horizontale                                                                                         | Horizontalkräfte                                                                                       | Horizontal reaction                                                                                                             | Reacción horizontal                                                                                     | Reazione orizzontale                                                                                              | Reacção horizontal                                                                                                     | Горизонтальные реакции                                                                                                                |
|  | Camion 13,4 m                                                                                                | Lkw 13,4 m                                                                                             | Lorry 13,4 m                                                                                                                    | Camión 13,4 m                                                                                           | Camion 13,4 m                                                                                                     | Camião 13,4 m                                                                                                          | Ррузовой автомобиль 13,4 м                                                                                                            |
|  | Conteneur High Cube 40', et/ou Flat Rack 20'                                                                 | Container High Cube 40', und/oder Flat Rack 20'                                                        | Container High Cube 40', and/or Flat Rack 20'                                                                                   | Contenedor High Cube 40', y/o Flat Rack 20'                                                             | Container High Cube 40', e/o Flat Rack 20'                                                                        | Contentor High Cube 40', e/ou Flat Rack 20'                                                                            | 40-футовый контейнер повышенной вместимости High Cube, и/или 20-футовая открытая платформа Flat Rack                                  |
|  | Cadre d'ancrage serré                                                                                        | Fester Verankerungsrahmen                                                                              | Tightened anchorage frame                                                                                                       | Marco de anclaje de apriete                                                                             | Quadro di ancoraggio stretto                                                                                      | Quadro de amarração apertado                                                                                           | Прикрепленная анкерная рама                                                                                                           |
|  | Cadre d'ancrage desserré                                                                                     | Loser Verankerungsrahmen                                                                               | Loosened anchorage frame                                                                                                        | Marco de anclaje de desapriete                                                                          | Quadro di ancoraggio allentato                                                                                    | Quadro de amarração solto                                                                                              | Отсоединенная анкерная рама                                                                                                           |
|  | Levage                                                                                                       | Heben                                                                                                  | Hoisting                                                                                                                        | Elevación                                                                                               | Sollevamento                                                                                                      | Elevação                                                                                                               | Подъем                                                                                                                                |
|  | Distribution                                                                                                 | Katzfahren                                                                                             | Trolleying                                                                                                                      | Distribución                                                                                            | Distribuzione                                                                                                     | Distribuição                                                                                                           | Перемещение по стреле                                                                                                                 |
|  | Orientation                                                                                                  | Schwenken                                                                                              | Slewing                                                                                                                         | Orientación                                                                                             | Rotazione                                                                                                         | Rotação                                                                                                                | Поворот                                                                                                                               |
|  | Translation                                                                                                  | Kranfahren                                                                                             | Travelling                                                                                                                      | Traslación                                                                                              | Traslazione                                                                                                       | Translação                                                                                                             | Перемещение крана                                                                                                                     |
|  | Puissance requise                                                                                            | Erforderliche Leistung                                                                                 | Required power                                                                                                                  | Potencia Necesaria                                                                                      | Potenza richiesta                                                                                                 | Potência Necessária                                                                                                    | Потребляемая мощность                                                                                                                 |
|  | Nous consulter                                                                                               | Auf Anfrage                                                                                            | Consult us                                                                                                                      | Consultarnos                                                                                            | Consultateci                                                                                                      | Consultar-nos                                                                                                          | Проконсультируйтесь у нас                                                                                                             |
|  | Document commercial non contractuel. Pour toute information technique se référer à la notice correspondante. | Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen. | This commercial document is not legally binding. For any technical information, please refer to the corresponding instructions. | Documento comercial no contractual. Para cualquier información técnica, ver la noticia correspondiente. | Documento commerciale non vincolante, per tutte le informazioni tecniche fare riferimento al catalogo istruzioni. | Documento comercial não contratual. Para qualquer informação técnica complementar consultar as respectivas instruções. | Этот коммерческий документ не является юридически обязательным. Для получения технической информации, см. соответствующие инструкции. |



Americas  
Manitowoc, Wisconsin, USA  
Tel: +1 920 684 6621  
Fax: +1 920 683 6277

Shady Grove, Pennsylvania, USA  
Tel: +1 717 597 8121  
Fax: +1 717 597 4062

www.manitowoc.com

Europe, Middle East, Africa  
Dardilly, France  
Tel: +33 (0)4 72 18 20 20  
Fax: +33 (0)4 72 18 20 00

China  
Shanghai, China  
Tel: +86 21 6457 0066  
Fax: +86 21 6457 4955

Greater Asia-Pacific  
Singapore  
Tel: +65 6264 1188  
Fax: +65 6862 4040

Ref: MCT88 2006 40 - 12